

| English | Romanian |
|---|---|
| <p>Pelvic inflammatory disease</p> <p>Pelvic inflammatory disease (PID) is an infection of the female upper genital tract, including the womb, fallopian tubes and ovaries.</p> <p>How do I get PID?</p> <p>Most cases of PID are caused by an infection in the vagina or the neck of the womb (cervix) that has spread higher up.</p> <p>Many different types of bacteria can cause PID, but most cases are the result of a chlamydia or gonorrhoea infection.</p> <p>In some cases, the cause of the infection that leads to PID is unknown. Such cases may be the result of normally harmless bacteria found in the vagina. These bacteria can sometimes get past the cervix and into the reproductive organs. Although harmless to the vagina, these types of bacteria can cause infection and symptoms in other parts of the body.</p> | <p>Boală inflamatorie pelvină</p> <p>Boala inflamatorie pelvină (PID) este o infecție a tractului genital superior feminin, inclusiv uterul, trompele uterine și ovarele.</p> <p>Cum se transmite PID?</p> <p>Majoritatea cazurilor de PID sunt cauzate de o infecție în vagin sau gâtul uterului (colului uterin) care s-a răspândit mai sus.</p> <p>Multe tipuri diferite de bacterii pot provoca PID, dar cele mai multe cazuri sunt rezultatul unei infecții cu clamidia sau gonoree.</p> <p>În unele cazuri, cauza infecției care duce la PID este necunoscută. Astfel de cazuri pot fi rezultatul bacteriilor normale inofensive găsite în vagin. Aceste bacterii pot trece uneori peste colul uterin și în organele de reproducere. Deși inofensive pentru vagin, aceste tipuri de bacterii pot provoca infecții și simptome în alte părți ale corpului.</p> |

Symptoms of PID

The symptoms of Pelvic Inflammatory Disease (PID) are fairly general, which means the condition can be difficult to diagnose. The symptoms may include:

- pain around the pelvis or lower abdomen
- discomfort or pain during sex that is felt deep inside the pelvis
- bleeding between periods and after sex
- unusual vaginal discharge, especially if it's yellow or green
- fever and vomiting
- pain in the rectum (back passage)

Other consequences of PID can include abscesses, ectopic pregnancies and infertility.

Abscesses

Sometimes, PID can cause abscesses in the fallopian tubes and/or ovaries.

Simptomele PID

Simptomele bolii inflamatorii pelvine (PID) sunt destul de generale, ceea ce înseamnă că starea poate fi dificil de diagnosticat. Simptomele pot include:

- durere în jurul bazinului sau abdomenului inferior
- disconfort sau durere în timpul sexului care se simte adânc în bazin
- sângerări între cicluri și după sex
- scurgeri vaginale neobișnuite, mai ales dacă sunt galbene sau verzi
- febră și vărsături
- durere la nivelul rectului (anusului)

Alte consecințe ale PID pot include abcese, sarcini ectopice și infertilitate.

Abcese

An abscess is a collection of infected fluid. It can usually be treated with antibiotics. If an abscess does not respond to antibiotics, you may require surgery to drain the infected fluid.

It's important that abscesses inside the pelvis are either treated or removed, as an abscess that bursts inside you can be potentially life threatening.

Ectopic pregnancy

The word 'ectopic' means in the wrong place. In a normal pregnancy, the fertilised egg implants in the womb lining. An ectopic pregnancy is one that occurs outside the womb.

Over 95% of ectopic pregnancies occur in a fallopian tube. If PID develops in the fallopian tubes, it can scar the lining of the tubes, making it more difficult for eggs to pass through.

If a fertilised egg gets stuck and begins to grow inside the tube, it can cause the tube to burst, which can sometimes lead to severe internal bleeding. Ectopic pregnancy is a potentially fatal condition if not recognised and treated.

Uneori, PID poate provoca abcese în trompele uterine și / sau ovare.

Un abces este o colecție de lichid infectat. De obicei, poate fi tratat cu antibiotice. Dacă un abces nu răspunde la antibiotice, este posibil să aveți nevoie de o intervenție chirurgicală pentru a scurge lichidul infectat.

Este important ca abcesele din interiorul pelvisului fie să fie tratate, fie îndepărtate, deoarece un abces care se sparge în interiorul dvs. poate pune viața în pericol.

Sarcina extrauterina

Cuvântul „ectopic” înseamnă în locul greșit. Într-o sarcină normală, ovulul fertilizat se plantează în mucoasa uterului. O sarcină ectopică este una care apare în afara uterului.

Peste 95% din sarcinile ectopice apar într-o trompă uterină. Dacă PID se dezvoltă în trompele uterine, poate provoca cicatrici pe mucoasa tuburilor, îngreunând trecerea ouălor.

Dacă un ou fertilizat se blochează și începe să crească în interiorul tubului, acesta poate provoca ruptura tubului, ceea ce poate duce

Infertility

It's estimated that one in 10 women may become infertile as a result of PID, with the highest risk in those with delayed treatment, severe infection and/or repeated episodes.

Infertility means that it can be more difficult to get pregnant naturally. PID can cause infertility by scarring the fallopian tubes so an egg can't travel down into the womb.

Testing for PID

If you think you have PID you can make an appointment with your GP or local sexual health services.

There is no single test for diagnosing PID. Your doctor will diagnose PID based on your symptoms and on an examination, in addition to tests.

When your doctor examines you, they will look for tenderness in your pelvic region and an abnormal vaginal discharge. This will usually

uneori la sângerări interne severe. Sarcina ectopică este o afecțiune potențial fatală dacă nu este recunoscută și tratată.

Infertilitatea

Se estimează că una din 10 femei poate deveni infertilă ca urmare a PID, cu cel mai mare risc la cei cu tratament întârziat, infecție severă și / sau episoade repetate.

Infertilitatea înseamnă că poate fi mai dificil să rămâi însărcinată în mod natural. PID poate provoca infertilitate prin cicatrizarea trompelor uterine, astfel încât un ou nu poate călători în uter.

Testarea PID

Dacă credeți că aveți PID, puteți face o programare cu medicul de familie sau cu serviciile locale de sănătate sexuală.

Nu există un singur test pentru diagnosticarea PID. Medicul dumneavoastră va diagnostica PID pe baza simptomelor dumneavoastră și a unei examinări, pe lângă teste.

involve a gentle internal examination by the doctor or nurse which might feel a little uncomfortable.

The doctor will usually take swabs from inside your vagina and cervix, which will be sent to a lab to try to identify the type of bacteria causing the infection. However, a swab test can't be relied on to diagnose PID, as some women with PID have a negative swab result.

You may have a blood test or an ultrasound scan. Scans can identify severe PID but will not show up mild disease. It's possible to have a normal scan and still have PID.

Online appointment booking

You may be able to book an appointment for an STI test online using the online booking system. This varies for different NHS board areas.

Treatment for PID

If it's diagnosed at an early stage, PID can be treated quickly and efficiently with antibiotics. You will probably be given antibiotics to take by mouth for at least two weeks.

Când medicul dumneavoastră vă va examina, acesta va căuta sensibilitate în regiunea pelviană și o descărcare vaginală anormală. Aceasta presupune, de obicei, o examinare internă ușoară de către medic sau asistentă, care s-ar putea simți puțin inconfortabilă.

Medicul va lua de obicei o probă din interiorul vaginului și colului uterin, care va fi trimisă la un laborator pentru a încerca să identifice tipul de bacterii care cauzează infecția. Cu toate acestea, nu se poate baza pe un test de probă pentru a diagnostica PID, deoarece unele femei cu PID au un rezultat negativ la probă.

Este posibil să vi se facă un test de sânge sau o ecografie. Scanările pot identifica PID severe, dar nu vor evidenția bolile ușoare. Este posibil să aveți o scanare normală și să aveți în continuare PID.

Organizați o programare online

Este posibil să puteți face o programare pentru un test BTS online folosind sistemul de programări online. Acesta variază pentru diferite zone ale NHS.

Severe cases may be admitted to hospital for observation and treatment with antibiotic injections.

Always see your doctor or nurse if you think you might have PID, as the sooner you are treated, the better. If you're given treatment, always make sure that you take all of your antibiotics and finish the entire course.

It's advised that your partner(s) are treated and that you avoid sex until your treatment is completed

Reducing the risk of PID

The most effective way to prevent PID is to protect yourself from sexually transmitted infections (STIs).

This means using a condom for vaginal or anal or oral sex.

STI's

If you have been diagnosed with pelvic inflammatory disease it's recommended you get tested for all STI's including:

Sistem de programări online al serviciilor de sănătate sexuală

Tratamentul pentru PID

Dacă este diagnosticat într-un stadiu incipient, PID poate fi tratat rapid și eficient cu antibiotice. Probabil vi se vor administra antibiotice pe care să le luați pe cale orală timp de cel puțin două săptămâni.

Cazurile severe pot fi internate la spital pentru observare și tratament cu injecții cu antibiotice.

Adresați-vă întotdeauna medicului dumneavoastră sau asistentei medicale dacă credeți că ați putea avea PID, cu cât este mai curând tratat, cu atât mai bine. Dacă vi se administrează tratament, asigurați-vă întotdeauna că luați toate antibioticele și terminați întregul curs.

Este recomandat ca partenerii dvs. să fie tratați și să evitați relațiile sexuale până la finalizarea tratamentului

Reducerea riscului de PID

- chlamydia
- gonorrhoea
- syphilis

Find your local sexual health clinic

Search for your nearest sexual health clinic through Scotland's Service Directory.

Cel mai eficient mod de a preveni PID este să vă protejați de infecțiile cu transmitere sexuală (BTS).

Aceasta înseamnă utilizarea prezervativului pentru sex vaginal sau anal sau oral.

BTS

Dacă ați fost diagnosticat cu o boală inflamatorie pelvină, vă recomandăm să fiți testat pentru toate BTS, inclusiv:

- chlamydia
- gonoree
- sifilis

Găsiți clinica locală de sănătate sexuală

Căutați cea mai apropiată clinică de sănătate sexuală prin directorul de servicii al Scoției.

| | |
|---|--|
| For more translated health information go to http://www.nhsinform.scot/translations | |
|---|--|